

25^{URTE}
AÑOS

BIENALIA 2019

BOTEREA
EL PODER

MARTXOA 11-14 MARZO
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

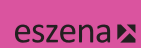
Antolatzailea / Organizador



Laguntzaileak / Colaboradores



Babesleak / Patrocinadores



dFERIA 2019 programazio aurrerapena Avance programación dFERIA 2019

dFERIAren **25. urteurrena** dela eta, donostiarrengan bereziki pentsatuta eta beraiei zuzenduta antzerki programazio zabala prestatu da dFeria aurreko astebururako (martxoaren 9a eta 10a bitartean).

Gainera, arte eszenikoak denon eskura egon daitezzen aurtengo edizioan prezio bereziak eta abonua jarriko dira salgai (Antzoki Zaharra-Fundación SGAE Gunea eta Victoria Eugenia Antzokiko sarreretan soilik). Jarraian xehetasun guztiak.

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

ABONU OSOA

dFERIAko lau ikuskizunak (Martxo 11,12, 13, 14, 20:00ean): % 50eko deskontua sarreraren prezioan.

ABONU MURRIZTUA

Macbeth (Martxo 10, 19:00) + dFERIAko 1 edo 3 ikuskizun aukeran (Martxo 11,12, 13, 14): % 30eko deskontua sarreraren prezioan.

ANTZOKI ZAHARRA-FUNDACION SGAE GUNEA

ABONU OSOA

dFERIAko lau ikuskizunak (Martxo 11,12, 13, 14): % 50eko deskontua sarreraren prezioan.

ABONU MURRIZTUA

Los cuernos de Don Friolera (Martxo 9, 20:00) + 1 edo 3 ikuskizun aukeran (Martxo 11,12, 13, 14): % 30eko deskontua sarreraren prezioan.

Victoria Eugenia Antzokiko eta Antzoki Zaharreko sarrerak eta abonua, bihar, **urtarrilaren 31n, 11:30ean** jarriko dira salgai, aipatutako antzokietako lehiatiletan eta **www.donostiakultura.sarrerak.eus** webgunean. Abonua martxoaren 7ra arte erosi ahal izango dira.

Oraingoan, programaren aurrerapen bat aurkezten dugu. Batetik dFERIA-ren 25. urteurrena ospatzeko programaturakoa eta bestetik, dFERIAko bi agertoki nagusiak: **Victoria Eugenia Antzokia** eta **Antzoki Zaharra-Fundación SGAE Gunea**.

Como anticipo de su **25 aniversario**, dFERIA ha programado un fin de semana previo muy teatral, especialmente pensado y dirigido a los y las donostiarros. Así la programación de la feria se amplía a los días 9 y 10 de marzo.

Además con el objetivo de que las artes escénicas estén al alcance de toda la ciudadanía, esta edición de dFERIA contará con interesantes descuentos y abonos en los escenarios del Teatro Principal-Fundación SGAE Gunea y Teatro Victoria Eugenia. A continuación los detalles:

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

ABONO COMPLETO

Cuatro funciones programadas en dFERIA (11,12,13,14 de marzo): **descuento del 50%** sobre el precio de las entradas sueltas.

ABONO REDUCIDO

Macbeth (10 de marzo, 19:00) + 1 a 3 funciones programadas en dFERIA (11,12, 13, 14 de marzo): **descuento del 30%** sobre el precio de las entradas sueltas.

TEATRO PRINCIPAL-FUNDACION SGAE GUNEA

ABONO COMPLETO

Cuatro funciones programadas en dFERIA (11,12, 13, 14 de marzo): descuento del 50% sobre el precio de entradas sueltas.

ABONO REDUCIDO

Los cuernos de Don Friolera (9 de marzo, 20:00) + 1 a 3 funciones programadas en dFERIA (11,12, 13, 14 de marzo): descuento del 30% sobre el precio de entradas sueltas.

Las entradas y abonos para el Teatro Victoria Eugenia y el Teatro Principal se pondrán a la venta mañana, 31 de enero a las 11:30 en las taquillas de dichos teatros y en la web www.donostiakultura.sarrerak.eus. Los abonos se podrán adquirir hasta el 7 de marzo.

A continuación, os presentamos la programación del fin de semana previo a la Feria así como los espectáculos de los dos escenarios principales de dFERIA: el Teatro Victoria Eugenia y el Teatro Principal-Fundación SGAE Gunea.

DFERIAK 25 URTE **25 ANIVESARIO DFERIA**

MARTXOA 9 MARZO

SHARING HOME

Denis Santacana

Gazteszena – 20.00

Estreinaldia / Estreno

60 min

Dantza

10€

Sharing Home gune ezegonkor bat da, non paretak garden bihurtzen baitira, eta hormak edo negoziatu edo inosatu egiten baitira. Mundu fisikoaren eta ideien munduaren arteko leku bat, non dena ez baita dirudiena, ez eta dirudiena izan behar lukeena ere. Burugabekeria arrazoizko baten eta ezin konta ahala arrazoi burugaberen artean, bertsotan biluzteko eta eroei dantzara irteten uzteko.

Sharing Home es un espacio inestable. Donde las paredes se vuelven transparentes y los muros se negocian o se imponen. Un lugar a mitad de camino entre el mundo físico y el mundo de las ideas, donde ni todo es lo que parece ser, ni lo que se es parece ser lo que debería. Entre un disparate razonado, y un sin fin de razones disparatadas para desnudarse en verso y dejar salir a bailar a los locos.

LOS CUERNOS DE DON FRIOLERA

Morfeo Teatro

Antzoki Zaharra- Fundación SGAE Gunea- 20:00

Castellano

Antzerkia / Teatro

10€ / 8€

XX. mendearen hasierako Espainia ageri zaigu esperpento jostagarri honetan, non Valle-Inclánek “adarrak” direla-eta galdutako ohorearen aurreiritzi moralak kritikatzeko baititu. Bere pertsonaiez eta haien jokamolde sainetezkoaz trufatzeko asmoa hartzen du, bai eta lortu ere, parodia satiriko honetan, zeinak barre-zantzo ankerrak eragiten baititu espainiarren tradizio matxistaren gainean.

Historiak kontatzen du nola Astete tenienteak –don Friolerak– anonimo bat jasotzen duen esanez emazteak engainatu egiten duela. Bere emazte doña Loretarengatik sentitzen dituen zeloez erotuta, hura auzoko putzontzi erdipurdiko batek tentatzen baitu, Pachequín bizargileak, mendeku hartzea deliberatzen du, beste auzo asmo gaiztokoek xaxaturik. Bien alaba Manolita agertzen da orduan, doi “adardun” ustezkoak maitaleak hil behar dituenen, eta aitaren sumina baretzen du. Hala ere, kide militarren presioak harrotasunaren sakoneneraino itsutzen du gizona, eta ohorearen kode zahar-zahar batez baliatuta, pistola eskuan, krimena egitea erabakitzen du, honako oihu hau eginez: “Karabineroen artean ez dago adardunik!”.

Este divertido esperpento retrata una España de principios del siglo XX en la que Valle critica los prejuicios morales de la pérdida del honor por "los cuernos"; por eso pretende, y logra con suma ironía, burlarse de sus personajes y de sus comportamientos de folletín sainetero, en una parodia satírica, que provoca risas crueles y desatadas sobre la tradición machista de los españoles.

La historia narra como el teniente Astete -don Friolera-, recibe un anónimo avisándole de que su mujer le engaña. Vuelto loco por los celos que siente de su frívola mujer, doña Loreta, tentada por un chulapo de medias tintas y vecino, el barbero Pachequín, e instigado por un malintencionado vecindario, trama tomar venganza. La hija de ambos, Manolita, entra en escena justo cuando el supuesto "cornudo" va a matar a los inocentes amantes, amansando las iras de su padre. Sin embargo la presión de sus colegas militares le ofusca en lo más hondo de su orgullo, y recurriendo a un ancestral código del honor, y pistola en mano, se conmina a cometer el crimen, al grito de "¡En el cuerpo de carabineros no hay cabrones!"

EGILEA / AUTOR: Ramón del Valle-Inclán DRAMATURGIA ETA ZUZENDARITZA / DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN: Francisco Negro KOMEDIANTEAK / COMEDIANTEK: Francisco Negro, Mayte Bona, Felipe Santiago, Adolfo Pastor, Santiago Nogués, Mamen Godoy.

MARTXOA 10 MARZO

MACBETH

Arriaga Antzokia
Victoria Eugenia Antzokia-19:00
Castellano
18€ / 12€ / 8€

Macbeth Shakespeareren tragedia handietako bat da, merezimendu propioz. Istorio liluragarri bat izateko osagai guztiak ditu: botere gose neurrigabea, gerrak, sorginkeriak, mamuak, amarruak, traizioak eta indarkeria asko. Emaztearen nahiak zapalduta gorengorenera iristeko aukerak eraginda, zintzo itxura duen gizon bat tirano odolzale bihurtuko da eta gaiztakeria horrek paranoiara eta eromenera eramango du, galbidera ezinbestean.

Ikuskizun honetarako sarrerak erosten dituztenek %30eko deskontua izango dute dFERIAN zehar Victoria Eugenia Antzokian programatutako bi ikuskizun edo gehiago erosterakoan edo %50eko deskontua izango dute dFERIAN zehar Victoria Eugenia Antzokian programatutako lau ikuskizunak erosterakoan.

Macbeth se erige por méritos propios como una de las grandes tragedias de Shakespeare. Cuenta con todos los elementos para configurar una apasionante historia: ambición desmedida por el poder, guerras, hechizos, fantasmas, engaños, traiciones y mucha violencia. Nos muestra cómo la perspectiva de llegar a lo más alto, espoleado por los deseos de su mujer, convierte a un hombre aparentemente noble en un tirano sanguinario, y cómo esa maldad acaba conduciendo a la paranoia, la locura e inexorablemente a la perdición.

EGILEA / AUTOR: William Shakespeare, BERTSIOA ETA ZUZENDARITZA / VERSIÓN Y DIRECCIÓN: Alex Gerediaga EUSKARAZKO TESTUA / TEXTO EN EUSKERA: Jon Gerediaga ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Miren Gaztañaga, Mikel Losada, Florentino Badiola, Arrate Etxeberria, Na Gomes, Gabriel Ocina, Maria Urcelay, Leire Ucha, Sandra Fdez.Aguirre, Kepa Alesso, Iñigo Aranbarri, Pako Revueltas JANTZIAK ETA ESZENOGRAFIA / VESTUARIO Y ESCENOGRAFÍA: Azegiñe Urigoitia ARGIZTAPENA / ILUMINACIÓN: Oier Ituarte BIDEOAK / VIDEOS: Jesús Pueyo PROIEKZIO TEKNIKARIA / TÉCNICO DE PROYECCIONES: Javi Andraka ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍA: Son Aoujil MUSIKA: Belako

dFERIA AURRERAPENA

AVANCE dFERIA

ANTZOKI ZAHARRA-FUNDACIÓN SGAE GUNEA

VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

MARTXOA 11 MARZO

EL ENJAMBRE

VAIVEN

Antzoki Zaharra- Fundación SGAE Gunea 18:30

75 min

Castellano

Antzerkia / Teatro

10€ / 8€

Txikitako lagun koadrila bat asteburu pasa joango da landetxe batera beraietako baten ezkon aurreko agurra ospatzera. Urteak ordea ez dira alferrik pasatzen eta elkarren arteko lotura estua sentitu arren, ezer ez da garai batean bezala; edo bai...

Asteburu "eroa" izan behar zena, are gehiago erotuko da; trapu zaharrak, esan gabeko gauzak, esandakoak, alkohola, droga eta erlauntz bat.

Esaten da erleak direla animalien erreinuan hobekien komunikatzen diren izakiak. Eta dantzan komunikatzen omen dira...

Un grupo de amigas de la infancia acude a una casa rural para celebrar la despedida de soltera de una de ellas. Pero los años no pasan en balde y aunque sientan un vínculo muy fuerte entre ellas, nada es lo que era; o sí...

Lo que a priori iba a ser un fin de semana a lo loco, enloquecerá un poco más si cabe; trapos sucios, cosas que nunca se dijeron, confesiones, alcohol, droga y un enjambre.

Se dice que en el reino animal las abejas son los seres que mejor se comunican. Y al parecer se comunican bailando...

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Mireia Gabilondo ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Itziar Atienza / Vito Rogado, Leire Ruiz, Aitziber Garmendia, Getari Etxegarai, Sara Cozar, Naiara Arnedo.

ERRITU

Kukai

Victoria Eugenia Antzokia – 20:30

60 min

Dantza
18€ / 12€ / 8€

Erritun egin dute topo Kukai Dantzak eta Sharon Fridman koreografo ospetsuak. Bizi-bidaia bat da *Erritu*, bizitzako etapak zeharkatzen baititu pasabideko erritu bakarkako eta kolektiboen bidez, naturarekin eta komunitatearekin loturik. Etapa horiek jaiotzatik kaoseraino doaz, bakardadearen mortuan barrena, harik eta topaketara, maitasunera eta, azkenik, heriotzara iritsi arte.

Erritun, bat egiten dute dantza ulertzeko bi moduk. Bi hizkuntzen arteko desberdintasunean dago aberastasuna eta erakarmena.

Erritu supone el encuentro entre Kukai Dantza y el prestigioso coreógrafo Sharon Fridman. Se trata de un viaje vital que atraviesa mediante ritos de paso individuales y colectivos los distintos estados de la vida en relación con la naturaleza y con la comunidad. Estados que van desde el nacimiento al caos, pasando por el desierto de la soledad, hasta llegar al encuentro, el amor y, finalmente, la muerte.

En *Erritu* se funden dos modos de entender la danza. En la diferencia entre los dos lenguajes está la riqueza y el atractivo.

JATORRIZKO IDEIA / IDEA ORIGINAL: Jon Maya Sein KOREOGRAFIA / COREOGRAFÍA: Sharon Fridman DANTZARIAK / BAILARINES/AS: Alain Maya, Eneko Gil, Ibon Huarte, Izar Aizpuru, Nerea Vesga, Urko Mitxelena KANTUA / CANTO: David Azurza MUSIKA-SORKUNTZA / CREACIÓN MUSICAL: Luis Miguel Cobo, David Azurza DRAMATURGIA-LAGUNTZAILEA / ASISTENTE DE DRAMATURGIA: Antonio Ramírez-Stavibo ARGIZTAPENAREN DISEINUA / DISEÑO DE ILUMINACIÓN: David Bernués, Sharon Fridman SOINU-ESPAZIOAREN DISEINUA / DISEÑO DE ESPACIO SONORO: Ángel Agüero JANTZIEN DISEINUA / DISEÑO DE VESTUARIO: Ikerne Giménez ESZENOGRAFIAREN DISEINUA / DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA: Oficina 4Play Arquitectura JANTZIAK EGITEA / EJECUCIÓN DE VESTUARIO: Inma Gómez, Saioa Matxain JANTZIAK GIROTZE-EGOKITZEA / AMBIENTACIÓN DE VESTUARIO: María Calderón ESZENOGRAFIA ERAIKITZEA / CONSTRUCCIÓN DE ESCENOGRAFÍA: Arquitectura Efímera Base X Altura SII DISEINU GRAFIKOA / DISEÑO GRÁFICO: Tempografix ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍA: Mendi Urruzuno, Ignacio Urrutia, Katiuskak BIDEOA / VÍDEO: Acrónica Producciones KUDEAKETA-TALDEA / EQUIPO DE GESTIÓN: Jon Maya Sein, Nagore Martínez, Doltza Oararteta.

MARTXOA 12 MARZO

ESPEJISMO CABARET

El Espejo Negro
Antzoki Zaharra- Fundación SGAE Gunea – 18:00
Castellano
90 min
Antzerkia / Teatro
10€ / 8€

Ikus-entzuleek, ipuineko Alice tolesgabeak bezala, kristala zeharkatuko dute Ispilu Beltzaren sakonenean barrentzeko: mundu iluna, non argia baita nagusi, non izaki dotoreak, lotsagabeak, xamurrak, perbertsoak, bakartiak, probokatzaileak bizi baitira, umore zorrotz trufariz beteriko arimak.

Pertsonaia androgino bitxi bat, ilunbeetatik irtena, hiru marionetistak lagundurik: mundu paralelo batean murgilaraziko gaitu hark, non edozein fantasia edo burugabekeria bihur baitaiteke errealitate.

Una visión desde el otro lado del espejo...

El público, cual inocente Alicia, atravesará el cristal adentrándose en lo más profundo del Espejo Negro: un mundo oscuro donde reina la luz, donde residen criaturas elegantes, irreverentes, tiernas, perversas, solitarias, provocadoras, almas llenas de humor corrosivo y burlón.

Un andrógino y extravagante personaje salido de las tinieblas, ayudado por tres marionetistas, nos sumergirá en un mundo paralelo donde cualquier fantasía o disparate puede hacerse realidad.

EGILEA ETA ZUZENDARITZA / AUTOR Y DIRECCIÓN: Ángel Calvente AKTORE
MANIPULATZAILEAK / ACTORES MANIPULADORES: Laín Calvente, Ángel Calvente, José Vera
ARGI ETA SOINU TEKNIKARIA / TÉCNICO LUZ Y SONIDO: Adrián Alcaide ERREJIDORE ETA
TEKNIKARI LAGUNTZAILEA / REGIDOR Y AYUDANTE TÉCNICO: Laín Calvente DISEINUA,
TXONTXONGILO ERAIKITZEA ETA ATREZZOA / DISEÑO, CONSTRUCCIÓN MARIONETAS Y
ATREZZO: Ángel Calvente JANTZIEN PRESTATZEA / CONFECCIÓN VESTUARIO: Carmen
Ledesma, Elisa Postigo SOINU BANDAREN KONPOSIZIOA ETA EDIZIOA / COMPOSICIÓN Y
EDICIÓN BANDA SONORA: Miguel Olmedo MUSIKA EKOIZPENA / PRODUCCIÓN MUSICAL: Laín
Calvente MUSIKA GAIEN AHOTSAK / VOCES TEMAS MUSICALES: Adelfa Calvo, Marta Guzmán,
La Pili, Carolina Olmedo, Cristina Jiménez TEKNIKARI AHOLKULARITZA / ASESORAMIENTO
TÉCNICO: Antonio Regalado, Sergio Rubio ARGIZTAPEN DISEINUA / DISEÑO ILUMINACIÓN
Antonio Regalado, Laín Calvente ESZENOGRAFIA DISEINUA / DISEÑO ESCENOGRAFÍA: Ángel
Calvente DISEINU GRAFIKOA / DISEÑO GRÁFICO Carlos Javier Calvente EKOIZPENA ETA
BANAKETA / PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN: EL ESPEJO NEGRO

BENDING THE WALLS (Fernando Hernando Magadan)

BEYOND (La intrusa)

Lava – Compañía de danza

Victoria Eugenia Antzokia – 20:00

Castellano

75 min (atsedena / descanso)

Dantza

18€ / 12€ / 8€

Bending the Walls zorionaren, askatasunaren eta ulertzearen bila gabiltzalarik jasaten ditugun murrizketen eta mugen munduaren araketa bat da: muga fisiko eta psikologikoak, geure baitan eta inguratzen gaituen munduan.

Beyond lanean, bilaketa badaezpadako eta etengabearen esperientzia planteatzen da, bizitzako ibilbidean aurrera bultzatzen gaituen bilaketarena, oroimeneko paisaia emozionaltan barrena. Egoera distopiko disonante bat, ibilia ziurgabetasunaren agertoki bilakatzen duena, etengabe behartzen gaituena geure bizitzako ibilbidea sortzera edo hartaz gogoeta egitera, ohartuki nahiz oharkabean eraikiz goazen paisaiaz.

Bending the Walls es una exploración sobre el mundo de las restricciones y limitaciones en nuestra búsqueda de la felicidad, la libertad y la comprensión: los límites físicos y psicológicos dentro de nosotros mismos y el mundo que nos rodea.

En *Beyond* se plantea la experiencia de una búsqueda incierta y continua, impulsora del trayecto vital a través de paisajes emocionales de la memoria. Una situación distópica, disonante que convierte el recorrido en un escenario de incertidumbre, que nos obliga constantemente a crear o reflexionar sobre nuestro propio itinerario vital, sobre el paisaje que de una manera consciente o fortuita vamos construyendo.

BENDING THE WALLS. KOREOGRAFIA / COREOGRAFÍA: Fernando Hernando Magadan
ZUZENDARI ARTISTIKOA / DIRECTOR ARTÍSTICO: Daniel Abreu ERREPIKATZAILE / REPETIDOR:
Dominic Santia MUSIKA KONPOSIZIOA / COMPOSICION MUSICAL: Luis Hernaiz TESTUA-AHOTS
/ TEXTO-VOZ: Gary Hill Around and About (1980) ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Luis Agorreta,
Javier Arozena, Emiliana Battista Marino, Samuel Déniz, Carmen Fumero, Virginia Martín JANTZIAK
/ VESTUARIO: Annemarije van Harten ARGIZTAPENA / ILUMINACIÓN Tom Visser DRAMATURGIA:
Yvan Dubreuil

BEYOND. ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: La intrusa. Virginia García, Damián Muñoz SORMENA /
CREACIÓN: La intrusa antzezleekin elkarlanean / La intrusa en colaboración con los intérpretes
ZUZENDARI ARTISTIKOA / DIRECTOR ARTÍSTICO: Daniel Abreu ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES:
Luis Agorreta, Javier Arozena, Emiliana Battista Marino, Samuel Déniz, Carmen Fumero, Virginia
Martín DRAMATURGIA: Virginia García TESTUA / TEXTO: Ana Redondo (La Intrusa) JATORRIZKO
SOINU BANDA / BANDA SONORA ORIGINAL: Jesús Díaz ARGIZTAPENA ETA JANTZIAK /
ILUMINACIÓN Y VESTUARIO: La intrusa Tenerife Auditorio Auditorio lantaldearekin elkarlanean / La
intrusa con el equipo del Auditorio de Tenerife LAGUNTZA TEKNIKOA / ASISTENCIA TÉCNICA: Jordi
Berch

MARTXOA 13 MARZO

VIENTOS QUE NOS BARRERÁN

Spectare
Antzoki Zaharra- Fundación SGAE Gunea – 18:00
Castellano
90 min
Antzerkia / Teatro
10€ / 8€

Juliak alde egin du etxetik. Berak prestatutako janaria duten tupper batzuk, hozkailuan txukun paratuta, horra bere borondatez alde egin duelako froga garbia. Hipotesi horretan oinarrituta egiten du aurrera Vientos que nos barrerán antzezlanak: zauriak ixteko prest dagoen familia baten historia.

Non da ama? Non da emaztea? Pablok baldarkeriaz hartzen du emazteak alde egin izana. Tita, alaba, familiaren etxera itzuliko da, non oroitzapenak aztarna bihurtzen baitira. Norbaiten bilaketari ekiteko, lehenik norbait hori nor zen ulertzeko saiotik hasi behar da. Eta bidean, aita-alabak, erantzunak aurkitzeko iraganeko irudiak berrinterpretatu ez ezik, helduen arteko harremanak izateko modu berri bat aurkituko dute.

Julia se ha ido de casa. Sólo unos tupper de comida cocinada por ella misma, depositados ordenadamente en la nevera, son la prueba irrefutable de que su marcha ha sido voluntaria. Bajo esta premisa se desarrolla Vientos que nos barrerán, la historia de una familia dispuesta a cerrar heridas.

¿Dónde está la madre? ¿Dónde la esposa? Pablo afronta con torpeza el abandono de su mujer. Tita, la hija, volverá a la casa familiar donde los recuerdos se convierten en pistas. La búsqueda de alguien comienza con el ejercicio de entender quién era realmente ese alguien. Y en el camino, padre e hija no sólo reinterpretarán imágenes del pasado para encontrar respuestas, sino que descubrirán un nuevo modo de relacionarse como adultos.

TESTUA / TEXTO: Cristina Redondo ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Laura Ortega SPECTARE
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN SPECTARE: Gabriel Blanco, Paola Villegas ARGIZTAPEN
DISEINUA / DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Irene Cantero ESZENOGRAFIA ETA JANTZIAK /

ESCENOGRAFIA Y VESTUARIO: Olga López JATORRIZKO MUSIKA ETA SOINU EREMUA / MUSICA ORIGINAL Y ESPACIO SONORO: Miguel Ángel Burgos ZUZENDARITZA LAGUNTZAILEA / AYUDANTE DE DIRECCIÓN: Lorena Paz PRENTSA: Josi Cortés Comunicación ARGAZKIA / FOTOGRAFÍA: María Alperi BIDEO PROMOZIONALA / VIDEO PROMOCIONAL: Trueba&Trueba producciones / María Artiaga BANAKETA / DISTRIBUCIÓN: SEDA Masé Moreno, Carmen Gil ESKERRAK / AGRADECIMIENTOS: Juan Gómez Cornejo (AAI), Ian Castillo, Mariel Martínez

DUBLINESES

Ados Teatroa
Victoria Eugenia Antzokia – 20:00
Castellano
85 min
Antzerkia / Teatro
18€ / 12€ / 8€

Dublin, 1904. Urtero bezala, lagun talde bat elkarrekin afaltzeko bildu da Errege eguneko gauean. Elurra ari du kanpoan. Barruan, etxe-giro dago, musikazaletasuna eta umore ona. Gabriel, anfitrioiaren iloba, da gonbidatu "ereduzkoa", ordena-gizona, familiaburua eta Grettarekin zoriontsu ezkondua. Dena da akasgabea, baita dekadentea ere, oraindik ere Britainiar Inperioaren mende dagoen Irlandan, baina eragin eta ideologia berrien astindua sumatzen da hala ere. Festa amaitzeaz dela, kanta soil bat entzuten da, eta Gabrielelek, harrিতuta, ikusten du emaztea hunkitu egiten dela eta negarrari ematen diola.

Zer-nolako sekretuak izan ditzake hura bezalako emakume batek bihotzean gorderik? John Hustonek esan bezala, "Dublindarrak lanak bizitzako gertaera batzuk erakusten dizkizu –maitasuna, ezkontza, pasioa, heriotza– eta haiei aurre egitera behartzen zaitu. Oso kontakizun gutxi dute ahal hori".

Dublín, 1904. Como todos los años, un grupo de amigos se reúne la noche de Reyes para cenar. Fuera nieve. Dentro, se respira hogar, gusto por la música y buen humor. Gabriel, sobrino de las anfitrionas, es el invitado 'ejemplar', un hombre de orden, padre de familia y felizmente casado con Gretta. Todo es perfecto, aunque decadente, con el trasfondo de una Irlanda todavía bajo el dominio del Imperio Británico, pero ya sacudida por nuevas influencias e ideologías. Cuando la fiesta llega a su fin, suena una sencilla canción y, con sorpresa, Gabriel ve a su mujer conmovirse y abandonarse a un llanto sin consuelo.

¿Qué secretos puede llegar a guardar una mujer como ella en su corazón? Como dijo John Huston: "Dublineses te muestra ciertos hechos de la vida –amor, matrimonio, pasión, muerte- y te obliga a enfrentarte a ellos. Muy pocos relatos tienen este misterioso poder".

EGILEA / AUTOR: James Joyce EGOKITZAPENA / ADAPTACIÓN: Garbi Losada, Jose Antonio Vitoria ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Garbi Losada AKTOREEN ZERRENDA (ALFABETIKOKI) / REPARTO (ORDEN ALFABÉTICO): Naiara Arnedo, Isidoro Fernandez, Lierni Fresnedo, Asier Hormaza, Iñake Irastorza, Klara Mendizabal, Ion Sagarzazu, Asier Sota EKOIZPEN EJECUTIBOA / PRODUCCIÓN EJECUTIVA: José Antonio Vitoria ARGIZTAPEN DISEINUA / DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Xabier Lozano ESCENOGRAFIA DISEINUA / DISEÑO ESCENOGRAFÍA: Garbi Losada, Jose Antonio Vitoria MUSIKA: Javier Asin JANTZIAK / DISEÑO DE VESTUARIO: Tytti Thusberg EKOIZPENA ETA BANAKETA / PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN: Ados Teatroa

MARTXOA 14 MARZO**JULIETAS, ROMEO CIRCO**

Markeliñe
Antzoki Zaharra- Fundación SGAE Gunea-18:00

60 min
Castellano
Zirkua / Circo
10€ / 8€

Aldaketaren eta dramaren kontzeptuak abiapuntu hartuta, ikuskizun honetan kapela batzuk Shakespearen istorio unibertuala kontatuz joango dira, noren buruan pausatzen diren arabera. Montesco eta Capuleto koruak tirabiran dabilzate antzina-antzinatik. Haiek dira amodiozko istorio hau eragozten dutenek. Korua kontzientzia da, legea irudikatzen du. Honen aurrean, Romeo eta Julieta gizabanakoaren nortasuna dira, transgresioa.

Gorputz-antzerkia, fisikoa eta keinu antzerkia. Zirkuaren hizkuntzarekin kontatutako klasiko bat. Komediatik dramara mugitzen den ibilbidea. Gaztarotik heldutasunerako bidaia.

Los conceptos de cambio y drama inspiran un espectáculo en el que unos sombreros van contando la historia universal de Shakespeare según en la cabeza de quién se posen. El coro de Montescos o Capuletos, eternamente enfrentados, son los que impiden este amor. Este coro es la conciencia, la ley. Frente a ésto, Romeo y Julieta son la personalidad individual, la transgresión.

El espectáculo es corporal, físico y gestual. Un clásico contado en lenguaje de circo. Un paseo de la comedia al drama, un viaje de la juventud a la madurez.

IDEIA ETA DRAMATURGIA / IDEA Y DRAMATURGIA: Markeliñe KOORDINAZIOA/ COORDINACIÓN: Joserra Martínez ANTZEZLEAK / INTÉRPRETES: Maitane Azpiroz, Itziar Fragua/Sandra F. Agirre Javier García "Mimo", Garazi Pascual, Begoña Peñaranda MUSIKA/ MÚSICA: Jim Pinchen OFF AHOTSA/ VOZ EN OFF: Sandra F. Agirre ARGIZTAPENAREN DISEINUA/ DISEÑO ILUMINACIÓN: Paco Trujillo JANTZIAK / VESTUARIO: Marieta soul espacio creativo KOREOGRAFIK / COREOGRAFÍAS: Mar García ARGAZKIAK/ FOTOGRAFÍA: Gerardo Sanz EKOIZPENA / PRODUCCIÓN: Markeliñe; EKOIZPEN EXEKUTIBOA/ PRODUCCIÓN EJECUTIVA: Iñaki Egiluz, KUDEAKETA / GESTIÓN: Jon Kepa Zumalde SUSTAPENA / PROMOCIÓN: Gloria Hernández KARTELAK ETA IRUDIA / CARTELERÍA E IMAGEN: Strike comunicación

REY LEAR

Atalaya Teatro
Victoria Eugenia Antzokia – 20:00
Castellano
105 min
Antzerkia / Teatro
18€ / 12€ / 8€

El rey Lear antzezlanak herri-ipuina batean du jatorria; nonbait, XII. mendetik gehitu zaio Ingalaterraren historiari. Kronikek diotenez, Lear zaharrak hiru alabek zenbateraino maite zuten jakin nahi izan zuen, gehien maite zuena bere ondorengo izendatzeko asmoz. Bik zurikeria ugari esan zizkioten; gazteenak, berriz, erantzun zion aita zuela eta horregatik maite zuela. Erregeari gutxi iruditu, eta zigortu egin zuen. Denborak eta gertaerak frogatuko zuten, ordea, huraxe zela tronurako duin zen bakarra, eta, azkenean, ahizpekin gerran jardun ondoren, lortu ere lortu zuen hori. Shakespearek zabaldu eta aldatu egiten du bilbea, bere ikuspegia txertatuz. Learren historiarekin batera, Gloucesterren eta haren semeena kontatzen du. Emaizta muturreko esperientzia da, oinazea, eromena eta suntsiketa ankerki eta zogagarririk gabe adierazita.

El rey Lear se basa en un cuento popular que aparece incorporado a la historia antigua de Inglaterra desde el siglo XII. Cuentan las crónicas que el viejo Lear quiso conocer el grado de afecto de sus tres hijas para designar sucesora a quien más le quisiera. Dos se deshicieron en halagos y la menor le contestó que le quería como padre y nada más. Le pareció poco al rey, que la castigó. El tiempo y las peripecias vendrían a demostrar más tarde que era la única digna del trono que, por fin, tras una guerra con las hermanas, consiguió. Shakespeare amplía y transforma la trama, infundiéndole una visión personal. Paralelamente a la propia historia de Lear plasma la de Gloucester y sus hijos. El resultado supone una experiencia extrema de dolor, locura y destrucción expresada crudamente y sin reservas.

ZUZENDARITZA, DRAMATURGIA ETA GUNE ESZENIKOA / DIRECCIÓN, DRAMATURGIA Y ESPACIO ESCENICO: Ricardo Iniesta ANTZEZLEAK / ELENCO: Carmen Gallardo, Joaquín Galán, María Sanz, Raúl Vera, Elena Aliaga, Silvia Garzón, Lidia Mauduit, José Ángel Moreno, Javi Domínguez MUSIKA KONPOSIZIOA / COMPOSICIÓN MUSICAL: Luis Navarro ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: Coral Marga Reyes, Lidia Mauduit JANTZIAK / VESTUARIO: Carmen de Giles MAKILLAJE, ILE-APAINKETA ETA ESTILISMOA / MAQUILLAJE, PELUQUERÍA Y ESTILISMO: Manolo Cortés TESTURIZAZIOA ETA ESZENOGRAFIA AKABERA / TEXTURIZADO Y ACABADO ESCENOGRAFÍA: Ana Arteaga ATREZZOA ETA ESCENOGRAFIA ERAIKUNTZA / UTILERÍA Y CONSTRUCCIÓN DE ESCENOGRAFÍA: Sergio Bellido KOREOGRAFIA / COREOGRAFÍA: Juana Casado ARGIZTAPEN DISEINUA / DISEÑO DE LUCES: Alejandro Conesa SOINU GUNEA / ESPACIO SONORO: Emilio Morales ZUZENDARITZA LAGUNTZAILEA / AYUDANTE DE DIRECCIÓN: Sario Téllez ZUZENDARITZA AHOLKULARIA / ASISTENTE DE DIRECCIÓN: Rocío Costa GERENTZIA: Rocío de los Reyes BANAKETA / DISTRIBUCIÓN: Victoria Villalta EKOIZPENA / PRODUCCIÓN: María Paz López KOMUNIKAZIOA / COMUNICACIÓN: Blanca Sanz